

En el caso del  
ozono: apostamos a  
la vida

Pág.10

## PL 480: Entrega de parques nacionales a entidades privadas



El convenio suscrito por el gobierno de Costa Rica y el de los Estados Unidos exige al Ministerio de Recursos Naturales, Energía y Minas elaborar un proyecto para reformar la organización de los parques nacionales.

Revelan documento secreto  
**Cúpula del cooperativismo planea entorpecer  
indagación sobre irregularidades**

Pág. 7

Unificación alemana:  
**¿Quién  
gana  
y quién  
pierde?**

Pág. 9



Puntarenas:  
**Protestan por  
altas tarifas  
y agua  
contaminada**

Pág. 3

## Samurais vs. cowboys

La competencia comercial Japón - USA

Pág. 9



# Con PL-480 se pretende entrega de parques nacionales a entidades privadas

Entidades privadas serían las encargadas de administrar y vigilar los parques nacionales de ser retificado por la Asamblea Legislativa el convenio del PL-480.

El convenio suscrito por el gobierno de Costa Rica y el de los Estados Unidos conocido como PL-480 (Public Law 480) referente a la importación de granos, contiene cláusulas de obligatorio cumplimiento para Costa Rica que nada tienen que ver con la comercialización de alimentos.

Ejemplo de este, es que el gobierno presidido por Calderón Fournier se ha comprometido con la suscripción del

convenio a introducir medidas en las formas de organización, administración y legislación relacionada con parques nacionales y áreas de conservación de recursos naturales.

El convenio necesita ser rectificado por la Asamblea Legislativa para que entre en vigencia.

En el convenio se establece que el gobierno debe utilizar a organizaciones "sin fines de lucro" para que éstas se hagan cargo de la administración y vigilancia de parques nacionales y áreas silvestres.

Esto ha despertado inquietud en algunos círculos legislativos y

conservacionistas, pues desde hace tiempo funcionan en el país fundaciones privadas que han venido adquiriendo poder de decisión en asuntos que son de interés público.

A tal grado llega la imposición del gobierno de los Estados Unidos y la Agencia Interamericana de Desarrollo que exige al Ministerio de Recursos, Energía y Minas a elaborar un proyecto de ley para reformar la organización de parques nacionales en un plazo perentorio de 180 días contados a partir de la entrada en vigencia del convenio PL-480.



La Casona de Santa Rosa, patrimonio de todos los costarricenses podría pasar a depender de entidades privadas.

## Ipís: sin solución el problema del servicio de buses

Después de ocho años de lucha por un buen servicio de buses, el problema persiste, dice un comunicado de los vecinos de Ipís enviado a nuestra redacción. Esta lucha de años que comprende varios cierres de carreteras, muchos escritos y manifestaciones populares, no han podido dar solución ni siquiera a medias al grave problema de transporte remunerado de personas, afirma el documento.

Puedo asegurar, dijo a ADELANTE Mario Zúñiga, activista de ese comité, que el servicio de transporte de Ipís es, sino el peor, uno de los peores de todo el país.

Con muy pocas excepciones, agregó el dirigente comunal, todos las unidades están en un estado deplorable de conservación y de higiene; presentan vidrios rotos, puertas en mal estado y fallas mecánicas que ponen en peligro la vida de los usuarios, agregó Zúñiga.

### Horario no se cumple

A pesar de compromisos contraídos con la comunidad sobre una secuencia de ocho minutos, esto nunca se ha cumplido, con frecuencia hay que esperar veinte minutos e incluso hasta cuarenta, dice el comunicado, todo esto porque el número de unidades no corresponde ni a la mitad de las estipuladas en el contrato.

La empresa METROCOOP, consecionaria de la línea, contravino los compromisos adquiridos de separar la ruta en dos partes; Zeñal-Ipís y La Mora por lo que los vecinos de los pueblos más al este de San José tienen por lo general que viajar de pie.

El obstáculo principal, denun-

ciaron vecinos de Ipís, es que la Comisión Nacional de Transporte Automotor, protege en forma notoria a esa empresa. "En vez de obligarla a cumplir con lo estipulado en el contrato, premian a la empresa con un aumento de \$6.00 dijo Zúñiga, "Hoy el pasaje cuesta \$13,00 mientras que otras líneas que cubren la misma distancia subieron a \$9.50".

El descontento y la indignación de los

vecinos es grande, según pudimos constatar, sobre todo de la población calderonista que esperaba una pronta solución al problema con la entrada del nuevo gobierno. Se ha sugerido con mucha insistencia una investigación de la empresa en vista de las reiterados incumplimientos de los acuerdos contraídos con la comunidad ante los organismos competentes del MOPT.

### En antiguo aeropuerto de Chacarita

## Muerte violenta causa consternación de los vecinos

La muerte del ciudadano Gilbert Billy Argüjio, el pasado 25 de Julio, en las inmediaciones del campo de aterrizaje de Chacarita, ha traído consternación nuevamente a esta comunidad, fundamentalmente por tres razones que tocan los sentimientos de los Chacariteños:

1) Por ser él uno de los principales líderes - sino el más destacado - del sector precario asentado en ese "aeropuerto", desde hace cuatro años.

2) Por la forma atroz en que fue ultimado, dejando entrever un comportamiento nada recomendable.

3) Y por tratarse de la primera vez en muchos años que un hecho tan violento se ha vuelto a registrar en este polémico campo de aterrizaje.

También que el pasado Miércoles 11 de Julio, en los Tribunales de Justicia de Puntarenas, fue dictada una sentencia de

desalojo para los ocupantes en precario asentados ahí. Si se produce el desalojo de los vecinos, ¿volverá a ser ese campo escenario de la delincuencia común?, ¿Volveremos al pasado de violaciones cotidianas, asaltos, asesinatos y accidentes aéreos tan típicos de la década de los 70?, y mientras tanto, ¿tendrá la comunidad Chacariteña que seguir ignorando afrenta del gobierno central, la Asamblea Legislativa y la Municipalidad de Puntarenas al respecto? Gobierno y demás organismos del poder deben asumir una actitud responsable sobre esta situación. Ya son muchos años que lleva esta comunidad razonando su planteamiento del porqué ese "aeropuerto" NO DEBE EXISTIR y en ese lugar dar paso, al proyecto de desarrollo de Chacarita que desde 1984 está recogiendo humedad en la Asamblea Legislativa

## Apuntes

Por Luis K

Que la Dos Pinos dé fuerza, vigor y energía puede que sea un asunto meramente publicitario, pero que dá poder, lo dá.

Sino que lo diga Antonio Burgués quien fue ministro de Economía durante la administración pasada y ahora gerente de la llamada cooperativa Dos Pinos. Como ministro, don Antonio fue responsable de autorizar los aumentos de precios de la leche, como gerente de la Dos Pinos recoge los beneficios. No es exceso de malicia pensar que o don Antonio está vinculado con la Dos Pinos desde hace tiempo y aprovechó su cargo gubernamental para favorecer deliberadamente a esa empresa, o que la empresa lo premió por su gestión como ministro. De cualquier modo el poder no se obtiene tomando jugos.

+++++

Los paquetes se ven distintos de Cuesta de Moras que de Zapote. Cuando el Ing. Rodolfo Méndez Mata fue diputado de oposición dijo que con aprobar aquel paquete tributario se demostraba la falta de ideas e incapacidad del gobierno liberacionista, ahora que es ministro de la presidencia, afirma que urge aprobar un paquete de medidas económicas para lograr un convenio con el FMI. Para gente experimentada resulta fácil hacer política, se trata de impulsar cuando se está en el gobierno lo que se critica cuando se está en la oposición y viceversa.

+++++

Apoyo a paro fue parcial; así titula La Nación la información que dió sobre el movimiento de protesta protagonizado por miles de trabajadores el pasado 24 de julio. Y uno se pregunta ¿podía ser de otra manera? Creía alguien que la totalidad de los costarricenses iban a sumarse al llamado sindical? Ha sucedido algo así alguna vez en algún lugar del mundo? Es obvia la intención del diario de minimizar el fuerte respaldo a la acción contra las medidas económicas recientemente implantadas. Pero recuérdese, los paros y huelgas que hace unos años organizó Solidaridad en Polonia, también contaron con un "apoyo parcial". Es de suponer que eso ahora no sirve de consuelo a quienes se mantuvieron gobernando ese país durante cuarenta años.

## Foro democrático XVII Congreso del PVP

sobre el tema:

### El agro costarricense problemas y soluciones

Con una intervención introductoria de Ricardo Araya

y luego una discusión abierta

Sábado 4 de agosto 4 p.m.

en el local del Regional

de San José del PVP

Se invita a miembros del Partido y público en general.

## Puntarenas

## Protestan por altos recibos y agua contaminada

Gracias a una manifestación popular realizada el pasado 26 de julio, se lograron los primeros acuerdos entre los vecinos de Chacarita y Barranca y personeros de Acueductos y Alcantarillados de Puntarenas para buscar solución a los serios problemas de agua potable que padece el Cantón Central de la provincia del Pacífico.

La manifestación se realizó desde esos distritos hasta la sede regional de AyA ubicada en el centro de Puntarenas y contó con la participación de varios cientos de personas.

Los acuerdos alcanzados luego de una reunión de los dirigentes del movimiento que encabeza Vicente Chavarría con los representantes del AYA, contemplan dos puntos: una reunión con directivos del más alto nivel de Acueductos y Alcantarillados para el 4 de agosto, y no corte del suministro de agua a los que se mantienen en huelga de no pago de recibos.

## El Problema

El documento presentado por los manifestantes a la Oficina Regional de AyA de Puntarenas, plantea los siguientes problemas:

"El pueblo de Puntarenas, particularmente las barriadas de Chacarita y Barranca, de manera histórica hemos sufrido una paupérrima situación económica y social cuya base principal se puede señalar con el cada vez más grave problema del desempleo, por tales motivos, no podemos hacerle frente a las políticas alcistas del gobierno y sus dependencias, en especial al excesivo aumento en los recibos del agua que según se anuncia podría llegar a un 70% en los próximos meses."

Además, en conversaciones con vecinos

y dirigentes del lugar, ADELANTE fue informado de serios problemas de contaminación fecal del río Barranca, que alimenta de agua potable a todo el cantón central, y el cobro altísimo en recibos de agua. Ambos son temas que esperan resolver en negociaciones con personeros de la institución.

## Reacciones

"Si pagamos el agua no podemos pagar la luz" dijo a ADELANTE Flory Milet Marín, vecina de Carrizal. "Hay gente que paga tarifas altísimas y sabemos que ni siquiera revisan los medidores."

Por su parte, Guillermo Dinarte del Barrio Fray Casiano dijo que ha pagado recibos de hasta \$4mil y a veces llegan hasta dos recibos por mes, ¿ahora que va a pasar cuando se aumente en un 70 por ciento? se pregunta el entrevistado.

"Queremos que se mantenga una cuota fija por metro cúbico porque el medidor fue un fraude", agregó.

Al ser consultado porque quieren que la comisión del AyA se reúna específicamente con los vecinos de Chacarita y Barranca si este es un problema que afecta a todo Puntarenas, dijo que en esos distritos se encuentran los índices más altos de desempleo de todo el cantón lo que hace que sea más afectado por las políticas alistas del gobierno pero además porque son los que más luchan.

Victor Manuel Durán Campos, del comité del barrio 20 de Noviembre, hizo un llamado al regidor de Liberación Nacional Eduardo Molina, que vive en su barrio, para que "nos apoye ya que para eso lo elegimos en ese cargo público."

Manuel Segura, de Playón de Barranca, dijo a los asistentes a la manifestación: "El agua que estamos tomando los puntarenenses es del río Barranca que está



Vicente Chavarría, se dirige a los asistentes a la marcha y concentración frente a la sede regional del AyA.

totalmente contaminada, "con vitamina K..." le interrumpió una señora asistente al mitin sí, y además con los desperdicios del café de otros cantones...si fuera que cayera del cielo sería más purificada pero no viene de ahí precisamente".

## Medidas de lucha

Debido a los problemas planteados los vecinos tomaron los siguientes acuerdos:

1- Se ha organizado un comité de Lucha Puntarenense para enfrentar estas medidas.

2- Ante la imposibilidad de pagar, optamos por la devolución de recibos en posición de NO PAGO hasta que no se negocie la situación, bajo el concepto de

que el pueblo no es que no quiere, es que no puede pagar.

3- En base a planteamientos de los años anteriores, exigimos que se proceda en base a una tarifa fija como sucede en la actualidad, de acuerdo a nuestra precaria situación económica, en otras palabras que se mantenga la tarifa actual de \$156 por 25 metros cúbicos de agua de acuerdo a la última negociación celebrada en las oficinas regionales el 10 de mayo de 1989.

El documento presentado a las autoridades de AyA está firmado por vecinos de los barrios "20 de Noviembre", Calle del Arreo, Libertad 81, Fray Casiano, Carrizal, Chacarita #3, Barranca y barrios aledaños.

## CCTD y CATD forman la Central Rerum Novarum

## Nueva central llama a unir al sindicalismo

La Confederación Costarricense de Trabajadores Democráticos (CCTD) y la Confederación Auténtica de Trabajadores Democráticos (CATD) se unieron para conformar la Central Rerum Novarum, e hicieron un llamado a las demás centrales a la unidad de todo el movimiento sindical en una central única de trabajadores.

Los dirigentes sindicales, agrupados ahora en la nueva central, aseguraron que continuarán formando parte del Consejo Permanente de los Trabajadores (CPT).

Olger Chávez Miranda, secretario general de la CCTD, dijo a ADELANTE que la unidad con la CATD se debe a la necesidad de unir al movimiento sindical, "es un paso concreto que damos hacia la constitución de la Central Única, los trabajadores se cuestionan del por qué si coincidimos en los objetivos nos separamos en diferentes organizaciones pudiendo unir esfuerzos, independientemente de su posición ideológica", dijo Olger Chávez.

El dirigente sindical agregó que no hay razón para estar separados,



Ricardo García, Olger Chávez y Joaquín Meléndez informaron a la prensa sobre la fusión de confederaciones.

las cámaras patronales -dijo- están unidas, los trabajadores debemos unirnos más para defender los intereses del pueblo trabajador, y agregó que el CPT puede jugar un gran papel en el proceso unitario. "Lo importante es que todos debemos desprendernos de algunas posiciones de tipo personalistas e ideológicas para lograr llegar a esa gran

meta, la unidad del movimiento sindical, comunal, cooperativo y otras fuerzas para dar juntos grandes batallas."

Joaquín Meléndez, secretario general de la CATD, dijo que la unidad en la central Rerum Novarum no pretende marginar ni marginarse de las demás centrales sindicales, lo que pretendemos-dijo-es lo-

grar llegar a la central única, consideramos que debe existir un replanteamiento de parte de los trabajadores en relación al desarrollo que se quiere del país, hay todo un cambio estructural del estado y por lo tanto debe haber un cambio total en la conducción de los objetivos por parte del movimiento sindical.

Sobre las bases de organización y objetivos de lucha que se proponen, Meléndez dijo que ya tienen casi elaborados los estatutos, principios y programas que guiarán los destinos de la nueva central, los cuales serán dados a conocer en las próximas semanas y esperarán la respuesta de las demás centrales que estén dispuestas a la unidad.

Existen-dijo-elementos que impiden la unidad, "creo que serían tres fundamentales, en primer lugar los problemas personales, en segundo lugar las concepciones políticas-ideológicas y en tercer lugar las organizaciones internacionales. Si esos prejuicios los superan los dirigentes estoy seguro de que llegaremos a la unidad de todo el movimiento sindical sin mayores tropiezos porque los objetivos

finales los compartimos ya que en el orden organizativo y de formación de los trabajadores llegaríamos a acuerdos rápidos."

## CUT saluda acción unitaria

Eliécer Sánchez, sub-secretario general de la Confederación Unitaria de los Trabajadores (CUT), saludó la iniciativa de la CCTD y la CATD de unirse en una sola organización sindical, es un paso importante-dijo- en el desarrollo del movimiento sindical, síntoma de que los tiempos cambian en favor de la unidad, les deseamos éxitos en el desarrollo de la lucha por el bienestar de los trabajadores.

Sobre el llamamiento de la Central Rerum Novarum de conformar la central única, Eliécer Sánchez dijo que en el pasado congreso de la CUT en 1988 se acordó, por unanimidad, que en el momento en que se dieran las condiciones que propiciaran la unidad orgánica con otras organizaciones la dirigencia de la confederación tomaría la disposición de disolverse y participar activamente en un congreso unitario.



## Nombrados delegados liberianos al Congreso del Partido Vanguardia Popular



Isidro González, dirigente del Regional de Liberia del Partido Vanguardia Popular informó que ya se designaron los delegados que asistirán al XVII Congreso.

El nombramiento se hizo en la Asamblea realizada el 28 de julio. Además del nombramiento de los delegados en la Asamblea se tomaron acuerdos relacionados con la

Isidro González.

participación de los miembros y activistas vanguardistas en el Congreso.

Se constituyó una comisión preparatoria de las actividades que los liberianos llevarán a cabo desde ahora y hasta la culminación del máximo evento partidario.

Isidro González destacó que durante la Asamblea reinó el entusiasmo, pues los vanguardistas liberianos confían plenamente en que la celebración del Congreso servirá para corregir rumbos y fortalecer la organización partidaria.

## Una historia que no olvidaremos De Camboya a Barrio Corazón de Jesús, cuatro años después en Liberia

Carmen Yadira Miranda M. Corresponsal de ADELANTE

El problema de vivienda ha sido uno de los más graves a nivel nacional y en particular en Guanacaste.

En 1986 Liberia inició la gran lucha por la vivienda con la invasión conocida como los "Potreros de Urcuyo". El movimiento triunfó, a pesar de la represión. Ni las maniobras del entonces Concejo Municipal, la participación de la Guardia Rural de Liberia, ni la prepotencia del ex diputado Román Néñez amedrentaron a los precaristas.

Hoy cuatro años después esta gente valiente junto a otros constituyen el Barrio Corazón de Jesús. Esta es la historia que abrió el camino de la vivienda en la ciudad de Liberia.

Recordamos ahora que en la madrugada del martes 15 de junio de 1986 se produjo el desalojo de las tierras de Urcuyo, donde 500 familias fueron despertados por gritos y gases lacrimógenos de parte de la Guardia Rural. La acción policial dejó un saldo de muchos afectados por los gases y además, entre ellas una mujer en estado de gestación sufrió la pérdida de su hijo.

Pero la vida da vueltas muy curiosas, actualmente los guardas que participaron de ese desalojo, son ahora beneficiarios del proyecto.

Mientras las partes negociaban con la Mutual de Ahorro y Préstamo de Santa Cruz y el BAHNVI, las 500 familias anduvieron de un lugar a otro. Después el temor se había apoderado de estas gentes, así que decidieron organizarse en cuadrillas de hombres y mujeres para defenderse de cualquier nuevo atropello por parte de la GAR.

Esta lucha no la olvidaremos, el temor, hambre, epidemias de moscas, zancudos, fuertes lluvias y gases lacrimógenos a que fuimos expuestos por conseguir una vivienda está dignificada en cada letra, en cada una de nuestras casas y en la conciencia de todos, en especial gracias a la solidaridad del pueblo liberiano y algunos dirigentes comunales que colaboraron para que esto fuera posible.

Esta lucha ha costado sufrimientos y necesidades tremendas, pero es un hecho y está a la vista de todos. Actualmente es el proyecto más grande de Guanacaste con 453 viviendas con miras hacia un futuro de vivienda digna para todos.

## Cooperativistas víctimas de dirigentes

### \*160 familias podrían perder lotes para vivienda

El Instituto de Fomento Cooperativo (INFOCOOP) inició gestiones legales para que terrenos de la Cooperativa Moraviana de la Vivienda (Coopemovi) sean rematados.

Miembros de esa cooperativa dijeron a ADELANTE que la finca fue adquirida con dineros de una partida específica gestionada por el entonces diputado Aguilar Sevilla. La propiedad fue inscrita a nombre de Coopemovi que debió traspasar lotes a 160 familias; sin embargo, dirigentes de la cooperativa obtuvieron un crédito por 20 millones de colones con INFOCOOP poniendo como garantía hipotecaria a la finca, todo sin el conocimiento de los asociados. Mientras tanto las 160 familias seguían abonando, después de haber pagado 50 mil colones de prima, a la cooperativa.

Las familias que se consideran estafadas por quienes fueron dirigentes de la cooperativa han iniciado una serie de gestiones para lograr algún acuerdo con el INFOCOOP.

Los asociados se disponen a utilizar todos los medios a su alcance para difundir



su situación y a presionar a las autoridades para que tomen cartas en el asunto.

Activistas del movimiento que han organizado para defender su derecho a vivienda digna, manifestaron a

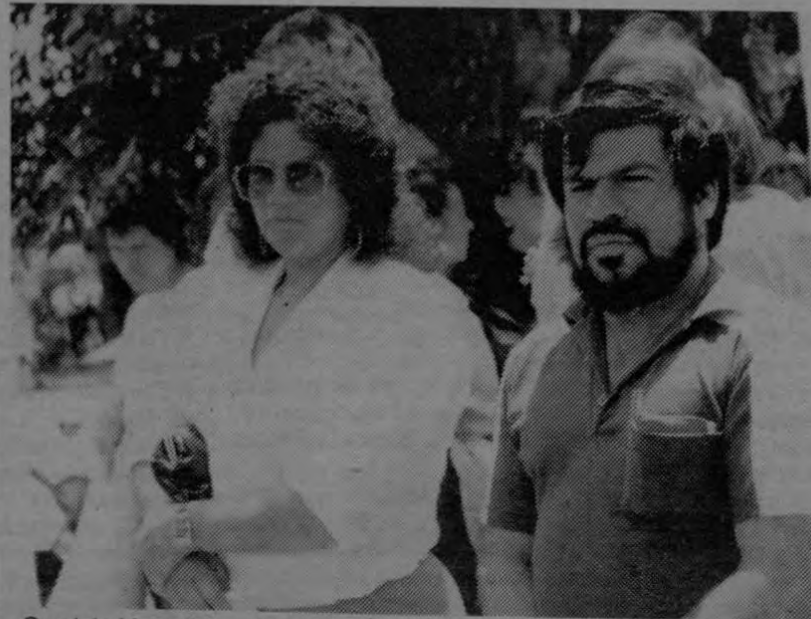
ADELANTE que no abandonarán los terrenos que en justicia les pertenece y en los que ya han construido ranchitos en espera de mejores condiciones para construir su casa.

### Asamblea Regional de Heredia del Partido Vanguardia Popular

Para elegir los delegados y estudiar los documentos del Congreso del PVP

11 de agosto 10 a.m. local del PVP

200 sur de la esquina sureste del mercado, calle al cementerio



Graciela Montalbán y Manuel Cerdas dijeron a ADELANTE que no abandonarán los lotes que adquirieron con mucho esfuerzo.

PUBLICACION DEL PARTIDO VANGUARDIA POPULAR

DIRECTOR: Leonardo Umaña  
ADMINISTRADOR: Martín Rodríguez

DIRECCION:  
San José, Av. 6 C. 1 Tel: 22-09-27 Apdo 2009-1000

DIAGRAMACION Y MONTAJE COMPARTE S.A.

# Carta abierta al director de La Nación Campesinos de Pavones tienen derecho a la tierra

Señor:  
Eduardo Ulibarri  
Director del periódico La Nación

Estimado señor:

Con gran interés he seguido las publicaciones hechas por su periódico acerca de las actividades del narcotráfico en nuestro país, a raíz de la reciente detención en los Estados Unidos de Lorens Pogue; en especial, me llamó positivamente la atención, el capítulo quinto aparecido en la página 8A del viernes 27 de julio, pues en él los redactores dan la razón a los campesinos que desde el año 1985 estuvieron denunciado públicamente a quienes se decían propietarios de esas tierras acusándolos de tener ligámenes con el narcotráfico internacional.

El interés por esas publicaciones se debe a que el semanario que yo dirijo, desde el surgimiento del conflicto entre campesinos costarricenses y narcotraficantes extranjeros, estuvo del lado de los precaristas; en nuestras páginas fueron publicados, constantemente, materiales que denunciaban las cosas "extrañas" que ocurrían en esas propiedades y se demandaba poner fin a las injusticias que fueron cometidas contra estos trabajadores. Por el contrario, La Nación asumió una conducta injusta y antipatriótica. Seguramente recordará que el periódico que usted dirige propaló la especie de que un grupo guerrillero al mando de Olivier Cruz actuaba en la zona. Por esa causa se agudizó la persecución contra los precaristas de Pavones de parte de las autoridades policiales y entre otros resultados produjo la detención del dirigente campesino Olivier Cruz en el año de 1989, quien estuvo tres meses preso acusado de asociación ilícita.

Fueron muchas las tropelías cometidas contra los campesinos de Pavones: desde la quema de ranchos y matanza de sus animales de crianza, hasta el intento de asesinato, intimidación psicológica contra las madres de familia y detenciones masivas de hombres, niños y mujeres, algunas de las cuales estaban embarazadas. De todas estas denuncias usted podrá comprobar su veracidad en las ediciones de nuestro

semanario de los años 85 a esta parte, en los expedientes de la Comisión Costarricense de Derechos Humanos y en la Procuraduría de los Derechos Humanos.

Otro hecho igualmente grave se ha dado en este caso, es la complicidad de autoridades de la zona con la banda de narcos denunciada por los precaristas, nos referimos a miembros de la Guardia Rural y de los Tribunales de Golfito, que en distintas ocasiones han intervenido en el caso.

En fin, alrededor del caso Pavones hay muchas cosas que ventilar, pero considero que sobre todo los que trabajamos en medios de comunicación social tenemos una deuda con los precaristas que valientemente se han mantenido en la zona sin echar marcha atrás a pesar de las amenazas y vejámenes a que han sido sometidos. Por esta razón, le insto a que hagamos lo posible para que al fin, después de más de cuatro años de lucha, las tierras sean expropiadas y entregadas a los campesinos quienes piensan no solo cultivarlas sino también desarrollar un proyecto turístico en la zona.

Tal vez usted podrá argumentar que no está entre las labores de un medio de prensa interceder en asuntos no informativos, pero le aseguro que si su periódico publica solo algunas de las denuncias aquí esbozadas se podrá crear una conciencia nacional en torno a este problema de Pavones y hacer justicia en favor de unos costarricenses que buscan utilizar esas tierras en bien de sus familias y del país.

Sin más se despide, con toda consideración,

*Leonardo Umaña Vargas*  
Director del semanario Adelante

Nota/

Al momento de redactar esta carta nos hemos enterado de nuevas amenazas contra los precaristas de Pavones. Esta vez a manos de Handy Owen, un ex-marino del ejército de los Estados Unidos y sucesor de Lorens Pogue, quien en compañía de miembros de la Guardia Rural de Golfito se presentó a las casas de los precaristas para amenazarlos verbalmente para que abandonen sus ranchos.

## Del redactor

Por Leonardo Umaña V.



Los laudos arbitrales son hoy el centro de una controversia, los sindicatos los defienden pues han dado resultados favorables para los trabajadores del sector público, mientras la prensa los menciona constantemente como una de las causas del déficit fiscal.

¿Quién tiene razón?...

El Ministro de Trabajo, antes de asumir sus funciones, señaló la posibilidad de eliminar este procedimiento y sustituirlo por un mecanismo de negociación de salarios sujeto a mayores controles por parte del Poder Ejecutivo, el mismo funcionario anunció que la política salarial no contendría modificaciones con respecto a la orientación que tuvo en la administración Arias, señalando como criterio fundamental realizar ajustes de salarios de acuerdo a la inflación, este criterio no fue respetado, según se desprende de la reciente negociación salarial del sector.

### Origen de los laudos

La proliferación de laudos arbitrales es el resultado de dos factores: el deterioro de los salarios de profesionales y técnicos durante la administración Arias, y el deterioro en las condiciones de trabajo en el sector público. Estos factores no solamente empujaron dicha proliferación, sino también a un conjunto de movimientos huelguísticos al final de la administración Arias, principalmente de sectores profesionales.

Según un estudio del centro de Estudios Para la Acción Social (CEPAS), (ver "Costa Rica Balance de Situación" N° 35) de durante 1988 fueron presentados un total de 54 conflictos colectivos (cuyo resultado final son los laudos) en los tribunales de trabajo, y 44 durante 1989. A finales de marzo del presente año, habían pendientes en los tribunales de trabajo de San José, donde se presentan la mayoría, un total de 26 conflictos colectivos.

El mismo estudio señala que en 1989 y en lo que va de 1990 se ha producido también un notable incremento en el desarrollo de movimientos huelguísticos en el sector público, planteándose en la mayor parte reivindicaciones relacionadas con la equiparación de salarios profesionales y la negociación colectiva. Al respecto pueden mencionarse, en orden cronológico, con su respectiva duración y fecha, las siguientes huelgas en 1989: 1)- médicos de la Caja Costarricense de Seguro Social, 12 días (del 8 al 5 de mayo); 2)- profesionales del Ministerio de Transportes, 25 días (del 17 de agosto al 10 de setiembre); 3)- educadores de primaria y secundaria, 14 días (del 5 al 21 de setiembre); 4)- movimiento regional de Limón, 4 días (del 21 al 24 de agosto). En 1990: 1)- trabajadores del ferrocarril, 2 días (28 y 29 de febrero); 2)- profesionales del Ministerio de Agricultura, 20 días (del 7 al 27 de marzo); 3)- educadores de primaria y secundaria, 12 días (del 18 al 30 de abril); 4)- trabajadores del Instituto Nacional de Seguros, 13 días (del 4

## Laudos o política fiscal ¿Quién es el culpable del déficit?

al 16 de mayo).

Esta situación solo se puede explicar el resultado de problemas no resueltos durante los últimos años, que afectaron principalmente a los sectores medios.

### Laudos o política fiscal

Representantes del anterior gobierno y del presente no se ponen de acuerdo acerca del monto sobre el monto del déficit fiscal. Para los liberacionistas este de 30 mil millones de colones mientras que para la Unidad es de 38 mil millones. En todo caso, organizaciones de trabajadores del sector público niegan que los laudos sean la causa del mismo y por el contrario afirman que eliminándolos no se resuelve ese déficit.

Hay pequeños grupos, afirman, con un gran poder económico, para quienes esta "crisis" es la olla de oro al final del arco iris.

En una publicación reciente de la Asociación de Empleados Públicos (ANEP) y del Frente de Organizaciones Laborales (FRENOL) se dan los siguientes datos:

#### 1)- Exenciones

Según cifras conservadoras que maneja el Ministerio de Hacienda, al año se otorgan 25 mil millones de colones en exención de impuestos para industriales y comerciantes.

#### 2)- Aduanas:

Se estima que por deficiencia y vicios administrativos, sólo en la Dirección General de Aduanas se dejan de percibir 4 mil millones de colones anuales en impuestos.

#### 3)- Impuesto de venta y consumo:

El fraude fiscal por este concepto está estimado en 2.800 millones de colones al año.

#### 4)- Evasión fiscal:

El 40 por ciento de las sociedades mercantiles no hacen declaración de la renta. El 70 por ciento de las empresas individuales no son contribuyentes.

5)- El gobierno anterior redujo el 10 por ciento de los impuestos a las empresas en carga tributaria.

6)- De la Ley del Paquete Tributario por ineficiencia del gobierno, sólo se está percibiendo el 50 por ciento de los impuestos previstos.

7)- La Ley FODEA condonó deudas a ganaderos y arroceros por 5 mil millones de colones.

8)- Los Cafetaleros dejaron de tributar el año pasado 2.500 millones de colones, al liberarse los impuestos a los exportadores de café. Cada año esta suma será parecida.

9)- Los C.A.T. (Certificados de Abono Tributario): Entre marzo de 1988 y setiembre de 1989, en sólo 18 meses, el gobierno le regaló a 526 empresas la suma de \$5.694.649.445 (casi seis mil millones de colones).

Y lo más grave es que la mitad de esta plata (50.9 por ciento), se repartieron solamente 26 empresas de esas 526. Del mismísimo Banco Central, compañeros empleados públicos nos han aportado los documentos pues ellos están también indignados como nosotros de los privilegios que se ofrecen a los empresarios.

## Punto de vista



# Cooperativas y Banco Popular: fuentes de privilegio y corrupción

- Auditoría bancaria descubre alta morosidad e irregularidades en créditos otorgados al sector cooperativo.
- Contraloría ordena a directivos pagar compromisos millonarios que no son del banco.
- Exigen nueva asamblea para designar directivos bancarios y dirigentes de Asamblea de Trabajadores.
- Rodolfo Navas aparece en el centro de los debates.

En un 50 por ciento está calculada la morosidad de la cartera crediticia que el Banco Popular tiene destinada al sector cooperativo, según estudio realizado en esa institución por la Auditoría General de Entidades Financieras.

El estudio destaca como irregularidades importantes la ausencia de un análisis profundo sobre la factibilidad, viabilidad y rentabilidad de los proyectos financiados, sumado a una débil gestión de cobro. La Auditoría detectó préstamos a cooperativas que el INFOCOOP las tiene en estudio para disolverlas y también otros préstamos, cuyo monto total llega casi a los 300 millones de colones, cuyo desembolso total o parcial se realiza con anterioridad a la formalización del crédito.

Por otra parte, la Contraloría General de la República emitió el pasado 19 de julio un documento donde analiza lo actuado por la Junta Directiva del Banco Popular a propósito de las inversiones que se hicieron en entidades financieras privadas, y que la Contraloría estima son ilegales.

Simultáneamente, hay un importante conflicto en la cúpula del Banco Popular a propósito del nombramiento de los nuevos directivos y de los dirigentes de la Asamblea de Trabajadores, cuya elección fue impugnada por un sector de sindicalistas, cooperativistas y dirigentes comunales, que exigen la realización de una nueva asamblea.

En el centro de todos estos conflictos emerge la figura de Rodolfo Navas, quien ha sido personaje de-

terminante en el Banco Popular y también en las estructuras de poder del movimiento cooperativo.

Desde sus puestos de mando, Navas tuvo una gran responsabilidad en los créditos que fueron concedidos a cooperativas por el Banco Popular. También, como presidente de esa institución, promovió la inversión del banco en entidades financieras privadas y contrató los servicios de profesionales para enfrentar las demandas que exigía la Contraloría. Por otra parte, jefó la tendencia que pretende ocupar los cinco puestos en la directiva del Popular y la jefatura de la Asamblea de Trabajadores.

## El informe de la Auditoría General de Entidades Financieras

La Auditoría es clara al señalar que la alta morosidad en el crédito cooperativo constituye "un alto riesgo para el Banco". El informe comprendió un periodo que culminó el 31 de agosto del año pasado; sin embargo, según nos manifestó un alto ejecutivo del Banco, la situación en vez de mejorar ha empeorado y hoy se calcula que el monto total de la cartera crediticia anda por los 2 mil millones de colones, manteniendo las mismas características descubiertas por la Auditoría el año pasado.

Aparte de las deficiencias anteriormente apuntadas, la autoridad bancaria señala en su estudio que existen alrededor de 15 créditos concedidos a cooperativas cuyos intereses por cobrar tienen un año o

más de atraso y que, al 31 de agosto, llegaban a la suma de \$39.019.743.50.

También agrega que existen seis créditos otorgados a cooperativas que, a la fecha en mención, el INFOCOOP tenía en proceso de disolución. el saldo de esos préstamos era de \$101.688.423.40 y los respectivos intereses por cobrar eran de \$14.410.707.60.

Por otra parte, el informe demuestra que en algunos casos el desembolso total o parcial de los préstamos se hace con anterioridad a la fecha de formalización del crédito. Para ello, se recogieron en el informe seis créditos que se anotan con tales características, cuyo monto total es de \$292.061.340.95.

Como complemento a lo anterior, afirma la Auditoría: "Los documentos que componen los expedientes de los créditos cooperativos se encuentran en mal estado, sueltos, rotos y sin un orden lógico. Además, su localización es difícil debido a que las personas encargadas de su manejo no llevan un adecuado control, con el agravante de que muchas personas tienen acceso al lugar donde se les custodia, lo cual facilita su extravío".

## El conflicto con la Contraloría

La Contraloría declara como "ilegalmente efectuado" el pago de 3 millones de colones que la junta directiva del Banco, presidida entonces por Rodolfo Navas, le hizo a los doctores Enrique Rojas y Gonzalo Fajardo para que llevaran un asunto frente a las objeciones que habí-



a hecho la propia Contraloría.

El asunto se remonta a principios del año pasado cuando, en virtud de inversiones millonarias que el Banco venía haciendo en un puesto privado de la Bolsa Nacional de Valores, la Contraloría se pronunció tajantemente señalando que esas inversiones eran ilegales y que estaban expresamente prohibidas por la propia Ley Orgánica del Banco.

La directiva reaccionó y comisionó al presidente de entonces, Rodolfo Navas, para que contratara los servicios externos de profesionales atendieran el asunto. Navas contrató a los abogados Rojas y Fajardo, y así lo informó a la directiva. Esta decidió, sin mayores consideraciones, que empezaran a trabajar al día siguiente. Así lo hicieron y quince días más tarde, Navas informó que los abogados cobraban un millón de colones entre los dos. La directiva aceptó.

El alegato de los abogados fue rechazado de plano por la Contraloría en virtud de que se basaba en una ley que había sido modificada. En vista de ello, la directiva del Banco amplió el contrato para un nuevo alegato, otorgándole a los abogados la representación del Banco ante la Contraloría, la Procuraduría y la Auditoría de Bancos. Ese nuevo contrato fue por un millón de colones para cada abogado.

En el documento emitido el 19 de julio pasado, la Contraloría señala que la directiva bancaria violó los reglamentos al otorgarle a Rodolfo Navas potestades que le estaban vedadas, al mismo tiempo, determinó como ilegales los métodos utilizados en la contratación de

Rojas y Fajardo y totalmente irregulares los términos en que se dio esa contratación.

## Hacia la Asamblea

Estos son elementos importantes que indudablemente incidirán en la próxima Asamblea de Trabajadores -organismo máximo de poder en el Banco- que tendrá que realizarse en los próximos días, tanto para elegir a los nuevos directores como a los dirigentes de la Asamblea.

Además, el Banco en su cúpula se encuentra en una situación irregular por cuanto los actuales directores concluyeron su periodo el pasado 31 de julio.

La directiva del Banco Popular está compuesta por nueve miembros cuatro son dirigidos por el Poder Ejecutivo y cinco por la Asamblea de Trabajadores, integrada por representantes de los sectores sindical, cooperativo y comunal.

Navas, junto con un sector liberacionista y correligionarios, logró la reelección en la directiva bancaria, en una asamblea que ha sido impugnada al estimarse que se cometieron importantes irregularidades y violaciones al reglamento.

La impugnación está planteada y la nueva asamblea deberá realizarse en los próximos días, no solo porque la dirección bancaria está acéfala, sino porque es importante que se tome nota de las importantes denuncias emanadas de órganos competentes como la Contraloría General de la República y la Auditoría General de Entidades Bancarias.



Por iniciativa del Dr. Rodrigo Gutiérrez, avalada por los jefes de fracción de todos los partidos, se encuentra trabajando una comisión legislativa para investigar el manejo irregular de fondos que han hecho las cúpulas cooperativistas.

## Descubren documento secreto de la cúpula cooperativista

# Operación Caperucita: plan para entorpecer investigación

La cúpula del cooperativismo se está preparando para contrarrestar el efecto de las investigaciones que realiza la comisión legislativa investigadora del manejo de fondos en diversas instancias de ese movimiento.

La comisión legislativa fue creada al aprobarse una moción firmada por los jefes de fracción en instancia del diputado Rodrigo Gutiérrez de Pueblo Unido.

Según un documento elaborado en las altas esferas del cooperativismo y que personas interesadas hicieron llegar al diputado Gutiérrez, existe un plan para tratar de ensombrecer las investigaciones de la comisión legislativa.

En el documento se detallan áreas de trabajo que se abordarían ejecutando operativos minuciosamente preparados.

Del documento citado se desprende que se planearon diversas operaciones con los siguientes objetivos:

**Operación caminante:** Aislar políticamente a Rodrigo Gutiérrez.

**Operación Unidad:** Desarrollar contradicciones al interior de Pueblo Unido.

**Operación bases:** Activar al movimiento cooperativista en defensa de las cúpulas.

**Operación caperucita:** Inducir a errores a las fuerzas del cooperativismo que abogan porque sea investigado el manejo de fondos.

**Operación perfil:** Mejorar la imagen de Rodolfo Navas y distanciarlo de los conflictos que produzcan las investigaciones.

**Operación compañía:** Consolidar las alianzas del cooperativismo con otros sectores.

**Operación luz:** Lograr que a través de los medios de comunicación el movimiento cooperativo y sus dirigentes salgan favorecidos. Los métodos y acciones que se emplearían para cumplir con las operaciones mencionadas se detallan por aparte.

En el documento se incluyen los nombres de las personas que serían responsables de cumplir con las tareas de ejecución del plan. Se conformaron dos grupos, uno sería responsable de la conducción política y el otro de poner en práctica las acciones.

El primer equipo lo constituirían las siguientes personas: Rodolfo Navas, Jorge Villalobos, Rodrigo Mora, Alvaro Chávez.

El segundo equipo lo constituirían: Adrián Rodríguez, Juan Bautista Arce, Marco Tulio Sandí, Ricardo Araya, Flor Moya, Dagoberto Rodríguez, Martín Robles y Orlando Solano. Los responsables de este equipo serían Martín Robles y Orlando Solano y coordinarían las diferentes acciones y orientaciones con el primer equipo de conducción política.

Según el mismo documento, los elaboradores del plan pretenden que con la puesta en práctica del mismo, se logrará: despersonalizar el conflicto, entorpecer las intenciones de Rodrigo Gutiérrez, comprometer al conjunto de las fuerzas cooperativistas con la defensa de las cúpulas, lograr el apoyo de otras fuerzas sociales para la dirigencia del movimiento cooperativista, oponer a las denuncias, la divulgación de la importancia que el movimiento cooperativista tiene para la sociedad, aislar políticamente a Rodrigo Gutiérrez y producir contradicciones en las fuerzas políticas que él representa, inducir a que Rodrigo Gutiérrez sea cuestionado y deslegitimar la lucha que ha emprendido y defender a la asamblea del Banco Popular que ha sido cuestionada.

## La cúpula del cooperativismo

Las diversas instancias del movimiento cooperativista han sido copado por un reducido grupo que han aprovechado sus puestos para actuar en beneficio propio y de sus allegados, desvirtuando el espíritu y objetivos del cooperativismo.

**Rodolfo Navas:** Presidente del Consejo Nacional de Cooperativas, presidente del Centro de Educación y Capacitación Cooperativo. Gerente de la Unión Nacional de Cooperativas R.L. representante del movimiento cooperativo ante el Banco Popular, representante ante la Confederación de Cooperativas del Caribe y Centroamérica, presidente del Comité Interinstitucional de Cooperativismo Juvenil.

**Jorge Villalobos:** (ex-diputado de la Unidad Socialcristiana): Secretario Ejecutivo del Consejo Nacional de Cooperativas, miembro de la junta directiva del IDA.

**Rodrigo Mora:** (ex-diputado de Liberación Nacional): Presidente de CopeNaranjo R.L., director ejecutivo del Centro Nacional de Educación y Capacitación Cooperativo, miembro del plenario del Consejo Nacional de Cooperativas, miembro de la junta directiva del Instituto de Fomento Cooperativista.

**Alvaro Chaves:** Presidente de la Unión Nacional de Cooperativas; miembro del plenario del Consejo Nacional de Cooperativas; presidente del Instituto Nacional de Fomento Cooperativista. Fue presidente de la Unión Nacional de Cooperativas y representante del cooperativismo ante la Caja Costarricense del Seguro Social.

Todas estas personas, a excepción de Jorge Villalobos (miembro del PUSC) son miembros de la asamblea plenaria de Liberación Nacional en representación del movimiento cooperativista.

## Por anomalías en asamblea de trabajadores

# No ratifican a 4 directivos del Banco Popular

El Consejo de Gobierno no ratificó el nombramiento de cuatro directivos electos el 23 de junio pasado en la Asamblea de Trabajadores del Banco Popular y en su lugar fueron nombrados, el pasado 31 de julio, temporalmente, igual número de directivos.

Los licenciados Rodrigo Ureña Quirós y José María Rodríguez Castro; el Dr. Alberto Donato Jiménez y la bachiller María de los Angeles Charpantier Salazar fueron nombrados en sustitución de Rodolfo Navas, Antonio Calderón y Miguel Hernández.

El Consejo de Gobierno debía ratificar a estos cuatro últimos directivos, sin embargo al existir una impugnación por la forma como fueron electos, se optó por designar a cuatro sustitutos temporales mientras la Asamblea de los Trabajadores se manifiesta, según se supo, en setiembre.

Tanto Navas como Rojas, Calderón y Hernández fueron cuestionados en la Asamblea del 23 de junio, debido a la aparente existencia de una serie de vicios sobre el número de afiliados y el orden del día de la Asamblea, así como las calidades de Rodolfo Navas.

El Consejo de Gobierno justificó las nue-



El dirigente popular Rodrigo Ureña fue uno de los nombrados para reemplazar temporalmente a los directivos que no fueron ratificados.

vas designaciones "en aras de los intereses de orden público que maneja el Banco Popular", y evitar así una eventual paralización de la entidad bancaria.

# Los nietos de Guaicará

Por Enrique Bonilla

Todo era bosque. Guaicará y sus hijos, Durucaca y Carobareque hacían un abra, la plantaban, recogían unas pocas cosechas de maíz, frijol y ayote y luego dejaban regenerar el bosque. Hacían otra abra, y de nuevo la rotación. El deterioro ambiental era mínimo; se mantenía el equilibrio ecológico.

Luego la conquista y la colonia: Guaicará y sus hijos fueron exterminados. Su hija, I-

riria, fue tomada por Pedro González y parió niños que llevan nombres extraños: José y Juan González.

Los nietos blancos de Guaicará construyen sus viviendas distantes unas de las otras; los bisnietos fundaron villas; los tataranietos edificaron pueblos y ciudades. La tecnología era poca, pero la agricultura se extendía en consonancia con la creciente población.

Los González empezaron a eliminar el bosque. Guanacaste, otrora dominio de Guaicará y su gente, fue poco a poco despoblado de árboles para dar paso a sus nuevos habitantes: el ganado y sus criadores.

Hacia 1840, otros González inician el cultivo del café en el Valle Central. Ahora tienen un producto que les garantiza una vinculación permanente con el mercado mundial, pero han perdido otra porción del bosque.

En 1980, con los primeros tramos del ferrocarril al Atlántico, Minor Keith, con la ayuda de uno de los González, empieza el cultivo del banano y una nueva franja de bosque desaparece para dar paso a las musáceas.

Entrado el siglo XX, la frontera agrícola se expande. Los González están ahora por todo el país. Son colonizadas nuevas zonas. Los González han deforestado miles de miles de hectáreas. Costa Rica se está quedando sin bosques y muy pronto tendrá que importar madera.

El desequilibrio ecológico ya es irreversible. Cientos de especies animales y vegetales han desaparecido. Las plagas, la erosión, la carencia de muchos productos naturales son algunas de las consecuencias.

Hoy, los hijos de Juan González, nieto de los bisnietos de los tataranietos de Pedro



González e Iriiria, la hija de Guaicará, tienen un futuro incierto. Deben aprender de su ancestro el uso racional de la tierra. No es romanticismo, es un problema de sobrevivencia: preservemos y extendamos lo que nos queda de bosque o la estirpe de Guaicará, y -con ella- todos nosotros, desapareceremos antes de que el último roble florezca.



## Estimado destinatario

La actividad del Buró de "Amistad" se hizo posible, gracias a la política de renovación en nuestro país. Esta política presupone, en particular, estimular los contactos entre la gente como el medio de mejoramiento de la comprensión mutua y de la amistad entre los pueblos. El buro "Amistad" propiamente dicho trata de contribuir a este fin, favoreciendo al mantenimiento de la correspondencia entre la gente de diferentes países.

Para eso es necesario que escriban una carta en inglés, francés o español a la siguiente dirección: URSS, 492018, Ustkamenogorsk, b/a 939 "Druzhba"

# "Apartheid"

II Parte

## La barrea del color

Otra característica sobresaliente del sistema de mano de obra sudáfricana la constituye la "barrera del color", en virtud de la cual los empleos calificados son reservados a los blancos. Como consecuencia, tampoco se admite a los "no blancos" a la formación para estas ocupaciones. De acuerdo con la política de "desarrollo separado", se permite a los africanos ocupar empleos calificados en sus "territorios natales", pero la falta de mayores oportunidades de trabajo en sus propias zonas de residencia obliga a la gran mayoría de la población africana económicamente activa a buscar medios de sustento en las "zonas de blancos".



Nelson Mandela, líder del movimiento anti-apartheid liberado gracias a la presión nacional e internacional

## Perjuicios económicos que entraña la barrera del color

Las injusticias y el sentimiento de frustración que causa el sistema son razones suficientes para condenar la barrera del color en materia de empleo y de formación profesional. Pero también es perjudicial por razones económicas. Algunas de esas prácticas restrictivas se implantaron en una época de gran desempleo de trabajadores blancos, pues se temía que, al competir las diversas razas por los escasos puestos disponibles, los trabajadores calificados blancos fueran reemplazados por los negros, que tal vez aceptarían salarios más bajos. Esta es la base fundamental de la política oficial y la razón de que sea apoyada por muchos de los sindicatos de trabajadores blancos. Mientras otros sindicatos optan por protegerse insistiendo en que ha de pagarse "el salario que corresponde a la tarea", los empleadores han pedido con frecuencia al Gobierno que atenúe la política discriminatoria, porque ésta les pone trabas para obtener un mayor número de obreros calificados o semicalificados.

## Mano de obra emigrante

El principio básico en que se inspira el sistema de mano de obra emigrante lo resumió en 1978 un ministro del Gobierno en el Parlamento sudáfricano, cuando dijo: "El negro que se encuentra en una zona de blancos está allí, de momento, para vender su mano de obra y mejorar su nivel de vida".

El problema de la mano de obra constituye, en efecto, el elemento clave de la puesta en práctica del "desarrollo separado".

La minería y la industria del país, han dependido siempre de la mano de obra indígena. Como consecuencia, han surgido grandes urbes africanas en la periferia de las ciudades "blancas" (la más grande Soweto, cerca de Johannesburgo, tiene más de un millón de habitantes) y una población urbana indígena cuyos hábitos y maneras de pensar tradicionales se han modernizado como consecuencia de la industrialización y de la vida urbana moderna, perdiendo en gran parte las características de su primitiva organización tribal.

## Control del flujo de mano de obra indígena

El flujo de mano de obra indígena está sometido a un estricto control, mediante una serie de medidas legales y administrativas implantadas a lo largo de los años, y que se han codificado en diversos textos. Estas disposiciones limitan el derecho de los africanos a residir y a trabajar en las zonas reservadas a los blancos o zonas prescritas, o sea, en todos los principales centros urbanos, mineros e industriales del país.

No se permite a ningún africano permanecer más de 72 horas en una zona prescrita, a menos de haber residido allí durante periodos prolongados y continuos o de estar en posesión de un permiso de residencia o de trabajo en esa zona.

Todo africano que ha cumplido dieciséis años debe estar en posesión de una "libreta de control", en la que consten los detalles de sus contratos de trabajo y las fechas de terminación de cada uno. Nadie puede ocupar a un africano que no tenga la libreta de control o en cuya libreta falte la indicación de la fecha de terminación de un contrato.

## Detenciones en masa

Todo funcionario autorizado puede exigir a un africano que le presente su libreta de control. El bantú sorprendido sin este documento es objeto de multa o incluso de penas de reclusión de hasta un mes. La menor irregularidad descubierta en los datos inscritos en la libreta de control (por ejemplo, la omisión de presentarse en la fecha prescrita o la falta de un sello), basta para que el interesado sea borrado de los registros (y violado así el derecho a vivir y a trabajar) en una zona prescrita, y deportado a una zona de africanos con la que tal vez ya no mantenga vínculo alguno desde hace mucho tiempo, y donde seguramente no encontrará ninguna oportunidad de empleo. Cada año, centenares de miles de bantús son detenidos sumariamente por infracciones menores en virtud de las disposiciones legales en que se basa el sistema de control. El número más elevado se registró en 1975, en que 386 mil personas fueron enjuiciadas con arreglo a esas disposiciones, lo que representa 28.3 por ciento del total de personas procesadas por un delito, y un promedio diario de 1.057 procedimientos judiciales.

# Samurais versus cowboys

## La competencia comercial Japón-USA

Por Michiro Sindo y Carlos Iglesias (PL)

Mucho se escribe sobre la batalla que supuestamente libran Estados Unidos y Japón por la supremacía económica del mundo contemporáneo y, sin embargo, ¿están de verdad en pie de guerra samurais y cowboys?

En todo el decenio que recién despedimos los nexos Tokio-Washington han estado marcados por la defensa de los intereses del sistema mercantilista en su conjunto, que se antepone a los propios.

Para ello se ha seguido una metodología que debemos rastrear paso a paso para poder comprender mejor el proceso

### Primer acto

El pecado hay que atribuirlo, en primer lugar, a la "Reaganomics" o política económica seguida por Ronald Reagan durante sus dos mandatos en la presidencia de Estados Unidos.

Aquellos vientos causaron estas tempestades, identificadas con los llamados déficits gemelos (fiscal y comercial), sobre todo debido a los elevados gastos militares incurridos. En 1980, al entrar el ex actor de Hollywood en la Casa Blanca, el faltante fiscal era de 78.900 millones de dólares; y ocho años después, al salir, había crecido hasta 2.600.000.000.000.

En ese mismo plazo, los saldos comerciales norteamericanos siguieron la zambullida en el área roja del débito, pasando de 27.978 millones a 127.215 millones de dólares.

Tales tendencias se debían, en buena medida, al fuerte componente bélico de la "Reaganomics", que hizo aumentar las arcas del Pentágono en 79 por ciento de 1981 a 1987, en tanto las finanzas estatales apenas se incrementaron 48 por ciento.

Esta carencia de fondos oficiales se quiso contrarrestar por la administración Reagan con una política antinflacionaria de altas tasas de interés, para atraer inversiones foráneas.

Ya en el primer año de su gobierno, y hasta mediados de la década, el índice alcanzó 11.5 por ciento, lo que representaba la mayor tasa de la post-guerra. En 1982, llegó al tope de 14 por ciento. Entre los capitales atraídos estaban los japoneses, que de 1.538 millones de dólares en 1981, en 1987 ya sumaban 37.380 millones.

Estados Unidos empezó a importar cada vez más, lo que hizo mayor el superávit de Japón en la balanza comercial. Los hombres de negocios nipones vieron en la compra de valores norteamericanos una forma de contrapesar el fenómeno de desequilibrio en esta actividad.

En esta esfera, la Tierra del Sol Naciente compró en el trienio 1985-87 un total de 118.774.000.000 de dólares, lo que equivale al 76 por ciento de su excedente de comercio exterior con EE.UU. en el periodo. En otras palabras, Japón devolvió 3/4 de ese superávit al otro lado del Pacífico, en forma de inversiones y, al mismo tiempo, el dólar emprendió un rumbo revaluativo ante el yen, 15 por ciento, de 1981

a 1985.

En esas condiciones, la industria norteamericana empezó a caer en un bache y las transnacionales cruzaron las fronteras hacia ultramar, en busca de mayores ganancias y circunstancias más favorables en otros países.

La desindustrialización estadounidense en esta etapa puede ilustrarse por el hecho de que en la actualidad sólo una firma se encarga de la fabricación de televisores en colores.

Esta baja de la fuerza competitiva internacional se refleja de inmediato en el balance de las cuentas corrientes (comercio exterior y servicios) que de un saldo positivo por 1.533 millones de dólares en 1980, pasa rápidamente a negativo en 1982, con 6.997 millones y seis años después a 126.548 millones.

La tendencia se reflejó en la deuda externa. EE.UU. que pasó de un saldo positivo de 141.100 millones de dólares, en 1981, a 368.200 millones de signo adverso en 1987, por primera vez desde 1914.

Es decir, que desde 1985, primer año del segundo mandato de Reagan, sus lineamientos económicos habían convertido a Estados Unidos en un país deudor, aunque sin que ello reflejara la fuerza real de esa nación.

No puede olvidarse que las inversiones norteamericanas llevan mucho más tiempo en vigor que las japonesas o eurooccidentales y que el oro estadounidense está calculado a 42.22 dólares la onza, o apenas una décima parte de su valor verdadero.

### Segundo acto

Con todo, la economía yanqui se encontraba en ciertas dificultades y los gobernantes de Washington se pusieron a buscar la forma de ponerla a flote y que continuara al timón de la nave capitalista.

En setiembre de 1985, el denominado Grupo de los Cinco (G-5) -integrado por EE.UU., Gran Bretaña, Francia, Alemania Federal (RFA) y Japón- se reunió en una localidad norteamericana y adoptó dos determinaciones fundamentales, conocidas como Acuerdos de Plaza, bajo presiones de Washington:

- Devaluar el dólar ante el resto de las monedas nacionales.

- Mantener la diferencia de los intereses entre EE.UU. y otros países.

Este segundo aspecto permitía la entrada continua de capitales extranjeros y compensaba el efecto de la baja controlada del dólar sobre la importación de éstos, que de cesar, podía quebrar la economía norteamericana.

Como consecuencia de estos convenios se desató una revalorización vertiginosa del yen ante el dólar que, en apenas cuatro años baja a la mitad de su valor, es decir, de 244.19 por dólar en 1984 a 128.27 en 1988. Pero esta tasa de cambio se revela artificial. Estudios de la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico (OCDE) estiman que el valor real del yen es 223 por dólar, a partir de los poderes adquisitivos de cada moneda.

Para mantener la tendencia de su divisa, Japón se ve obligado a establecer bajas tasas de interés (de 8.25 por ciento en 1985, las redujo a 2.5 dos años después, lo que significaba tocar fondo). Esto representó pérdidas multimillonarias para las firmas niponas debido

a lo que debe calificarse de subordinación a EE.UU.

Al forzarse una proporción en las tasas de intereses, los riesgos de cambios causan pérdidas en las inversiones de valores y se hacen mayores que las utilidades.

Así, se ahuyentan las inversiones de las firmas privadas en el caso nipón, que vieron esfumarse el equivalente a 14.000 millones de dólares en esas operaciones, ascendentes a 35 por ciento de los bonos nacionales estadounidenses y 30 de bonos y acciones corporativos.

El papel inversionista pasa entonces a manos de las autoridades de Tokio. El gobierno japonés de 1986 a 1988, compró 58.6 por ciento de los bonos nacionales norteamericanos puestos en venta, con un valor de 71.200 millones de dólares (121.600 millones en total), todo ello, pese a que Japón está aquejado de su propio déficit presupuestario.

Entonces ocurre en Japón el mismo fenómeno de desindustrialización de EE.UU. en el periodo previo. Un caso típico fue el de los astilleros Hitachi, de Innoshima. En esa localidad, de 45.000 habitantes, una de cada nueve personas laboraba en esa empresa que, al cerrar hizo a algunos hablar de un hundimiento de la isla.

Por otra parte, los 2.300.000 autos exportados de Japón a Estados Unidos, según los acuerdos de autocontrol de la actividad, en 1990 no se fabricarán en el país como consecuencia del traslado de capitales al exterior, y esa disminución del 9.1 por ciento de las exportaciones causará medio millón de desempleados.

Las compras de bonos nacionales de EE.UU. por el gobierno japonés son una conveniencia para Washington, al evitar la quiebra del país y se hacen mediante emisiones de valores de fondo de divisa del Banco del Japón y la expansión de sus créditos.

Tales emisiones alcanzaron en 1985 una valor máximo del equivalente a 216.000 millones de dólares y dos años más tarde ascendieron a 700.000 millones utilizados no solo en comprar bonos nacionales norteamericanos, sino en la adquisición de dólares para mantener esa divisa en un cierto nivel artificial de cambio.

La gigantesca emisión de fondos públicos expandió el crédito bancario e hizo crecer la inflación, todo lo cual causó dos tipos de pérdidas a los nipones: por el cambio al devaluarse el dólar y por el incremento de los valores de las acciones y terrenos.

Estados Unidos todavía lleva una enorme ventaja a Japón en índices claves de la economía, como puede deducirse de que entre las 500 compañías manufactureras principales del mundo, 217 corresponden a capitales norteamericanos y apenas 79 a japoneses.

EE.UU. ocupó en 1984 el primer lugar en el mundo por las inversiones directas, mientras Japón apenas se situó en la tercera posición.

Otros hechos de 1986 que nos permiten asegurar que Estados Unidos ocupará cómodamente la primacía en el mundo capitalista son:

- 1.067.888.000.000 de dólares en activos en ultramar.

- 259.890.000.000 de saldo de inversión.

- 131.061.000.000 de saldo de inversiones exteriores en valores.

- 506.402.000.000 como crédito exterior.



Declaraciones de Mirna Antonieta Perla de Anaya, sobre acuerdos acerca de los derechos humanos en El Salvador

# Mientras perdure la injusticia se mantendrá la lucha

La semana anterior delegados del gobierno salvadoreño y del Frente Farabundo Martí para la Liberación Nacional (FMLN) celebraron negociaciones en nuestro país y llegaron a acuerdos referentes al respeto de los derechos humanos.

ADELANTE conversó con Mirna Antonieta de Anaya, sobre los acuerdos entre la guerrilla y el gobierno y la situación de los derechos humanos en El Salvador.

Mirna de Anaya considera que aunque los acuerdos logrados en la negociación gobierno-guerrilla son limitados, se constituyen en una esperanza y el hecho de que se pusiera sobre el tapete el asunto de la violación de los derechos humanos tiene dos consecuencias muy importantes, puesto que ayuda, dijo la entrevistada, a desarrollar la conciencia organizada nacional e internacionalmente y abre el camino para que el movimiento popular presione por reformas económicas, sociales y culturales.

En cuanto al primer aspecto, la activista por los derechos humanos afirmó que muchas de las violaciones a derechos fundamentales que se dan en El Salvador pasan inadvertidas para importantes sectores del pueblo.

Esto, dijo, porque muchos ni siquiera tienen conciencia de que se les reprime, pues nunca han tenido posibilidad de ejercer sus derechos y otros porque el temor de las víctimas impide que se conozca en su real magnitud la situación de indefensión en que se encuentra el pueblo.

Agregó, que pese a que son innumerables las denuncias por violación a los derechos humanos en El Salvador, ella estima que solo el 10 por ciento de los casos son hechos públicos.

Mirna opina que para encaminarse hacia la conquista de derechos políticos y civiles, necesariamente deben obtenerse, en parte al menos reformas que otorguen derechos económicos, sociales y culturales.

## La vida siempre está en peligro

Mirna aseguró que mientras perdure la injusticia social se mantendrá la lucha popular organizada y por tanto la represión contra el pueblo. Nadie, dijo, que ose levantar la voz en favor de la justicia social en El Salvador está a salvo.

Ni ricos ni pobres, continuó, ejemplo de ello es el caso de Enrique Álvarez Córdoba, hombre muy poderoso económicamente que fue ministro de agricultura en una administración y cuando convencido de la necesidad de cambios sociales y se incorporó al F.D.R. fue asesinado por un comando de la Policía Nacional en 1980. Dirigentes populares o miembros de la oligarquía, dijo, viven en

## Mirna Antonieta Perla de Anaya

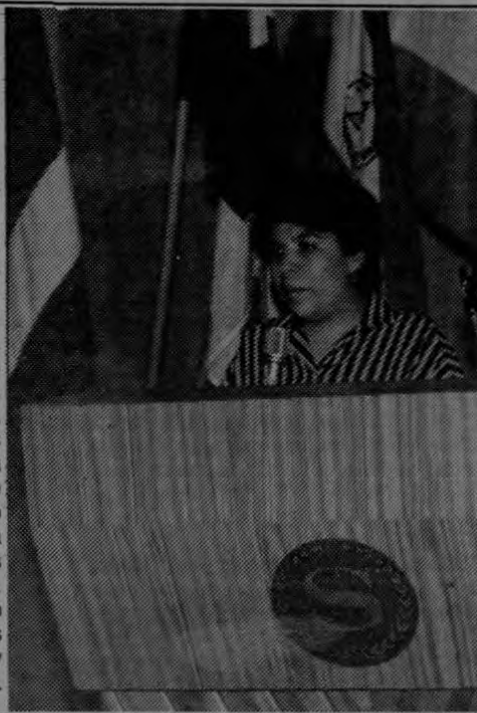
Miembro de la Comisión de Derechos Humanos de El Salvador no gubernamental.

Coordinadora de la Comisión para la defensa de los Derechos Humanos en Centroamérica (CODEHUCA).

En 1988, la ciudad de San Francisco de California le otorgó un diploma como reconocimiento por su lucha por la democracia.

En 1989, los Estados Generales, con sede en París, como parte de las celebraciones del bicentenario de la Revolución Francesa, la distingue junto a otras catorce mujeres de todo el mundo, por su lucha por la democracia y respeto a los derechos humanos.

Mirna, antes de integrarse de lleno a la lucha por el respeto a los Derechos Humanos, fue juez y catedrática universitaria en su país.



constante peligro, es una lucha que a nadie le sirve la que se vive en El Salvador.

De ahí, recalcó, la valoración positiva que dá al establecimiento de la Comisión Verificadora de la ONU, las atribuciones que tendría esa Comisión permitiría que se convierta en una garantía de protección a la vida y que evite la desaparición y la tortura.

## El Gobierno reconoce la violación a Derechos Humanos

El hecho de que la negociación verse sobre la violación de derechos humanos significa el reconocimiento del gobierno de que esa situación existe, dijo Mirna, y esto convencerá a quien aún no lo está, dentro o fuera de El Salvador, de la cruda realidad.

Mirna recordó que hay antecendentes de reconocimiento por parte de militares de que se violan derechos humanos. Los golpistas de 1979 así lo hicieron y se comprometieron a mejorar la situación, sin embargo, la represión recrudesció. La diferencia ahora, dijo, es que en el acuerdo logrado se involucra a la ONU y por consiguiente a la comunidad internacional.

## Derechos sociales, económicos y culturales

Mirna dijo, que si bien la situación de los

derechos políticos y civiles es caótica, los derechos sociales, económicos y culturales no existen del todo para un inmenso sector del pueblo salvadoreño.

El derecho a la educación, afirmó, está demasiado lejos de conseguirse, incluso hay comunidades que han optado por organizarse y emplear sus propios recursos para alfabetizarse.

Pero es más urgente luchar ahora por el derecho a la alimentación o a la salud. En cuanto a esto, dijo, los peones que trabajan la tierra de los terratenientes ganan el equivalente a €9 diarios y se les proporciona como alimento dos tortillas y frijoles en mal estado, además no cuentan con ninguna garantía social.

La cobertura social existente en El Salvador no incluye a la población rural que es la inmensa mayoría.

## El pueblo siempre tiene voz

Mirna dijo que después de la ofensiva de la guerrilla y la contraofensiva del ejército, la Unión Nacional de Trabajadores Salvadoreños (UNTS) que había venido vanguardizando la lucha popular se ha desmembrado como producto de la salvaje represión del gobierno, pero la Unión Nacional Obrero Campesina, organización que estaba vinculada a la Democracia Cristiana ha tomado beligerancia.

Esto se debe, explicó Mirna, a que los sectores organizados en la UNOC han sido seriamente afectados por las medidas económicas adoptadas últimamente.

Además, dijo, el Comité Permanente de Debate Nacional, instancia creada por iniciativa de la iglesia y que agrupa a organizaciones populares, religiosas y políticas se convierte en un instrumento del pueblo muy importante. El pueblo, recalcó, el movimiento popular organizado siempre, encuentra vías de expresión.

## Derecho de organización y elecciones

Mirna aseguró, que en El Salvador nunca ha habido elecciones libres para designar gobiernos y que si los dos últimos procesos electorales han tenido visos democráticos, lo cierto es que la participación de partidos y votantes ha sido seriamente restringida por la amenaza, la represión y el asesinato.

Pese a que en El Salvador existen infinidad de organizaciones populares, dijo la activista, solo una pequeña cantidad que no llega ni al 2 por ciento tienen personería jurídica que les permite actuar dentro de los marcos legales, a las otras se les niega la personería aunque cumplan con todos los requisitos exigidos. Claró, agregó, que cuando se trata de reprimir al movimiento popular se hace contra organizaciones, tengan éstas o no personería jurídica.

## Hacia el camino de nunca jamás

Mirna afirmó que si la comisión verificadora actúa en favor del respeto al debido proceso, podrá lograr que en el futuro los crímenes no queden impunes.

Los salvadoreños, dijo, anhelamos que los responsables de tanto crimen sean señalados, aunque no se les juzgue o no se nos indemnice por la pérdida de seres queridos.

Queremos solo que se descubra a los criminales del pasado y se garantice que se acabará la impunidad de ahora en adelante de militares y civiles que vinculados con ellos son los únicos que han gozado de todos los derechos, incluso del violar a su antojo los derechos de los demás.

Vivimos, añadió, con la idea de nunca jamás, con iniciar la construcción de una sociedad justa, en paz, sin que ya nunca se repita un crimen, una tortura, una desaparición.

Todo parece indicar, dijo, que 75.000 muertos no han sido suficiente para conquistar la paz y que el pueblo salvadoreño debe pagar una cuota más alta por conquistarla.

Y los salvadoreños, concluyó, estamos dispuestos a poner la cuota, si son necesarios más sacrificios, más vidas, más dolor, lo daremos, no vamos a claudicar jamás.

## Unificación alemana:

# ¿Quién gana y quién pierde?



El motor de la unificación, estimulado por los dos lados, cobra velocidad. A partir del 1 de Julio se suprimen la comprobación de los pasaportes y el control aduanero en la frontera de la RDA con la RFA y Berlín Occidental. En la capital de

la RDA fueron abiertas las estaciones del metro oesterberlinés, cerradas en agosto de 1961. Se derriba el muro de Berlín. Se firman acuerdos con comercios de la RDA, se compran espacios comerciales. Los gigantes comerciales de la RFA Karstadt AG, Herti, Horten, Kaufhof se prepararon para instalarse en la RDA. En la República solo necesitan espacios comerciales. ¿Qué les espera a los comercios pequeños y medianos de la RDA, que será de la red comercial del Estado, que tenía 75 mil tiendas, 550 mil empleados y controlaba el 57 por ciento del mercado?. Sus perspectivas no son halagüeñas. Los partidos políticos de la RDA se preparan para fundirse con sus correligionarios alemanes occidentales. De agosto a octubre se celebrarán sus congresos de

unificación.

Mientras que el motor principal de la unificación fue el marco germanoccidental, deberán ser su base política las elecciones al Parlamento Alemán. El modelo de la opinión pública de la RDA a favor de las elecciones panalemanas ya en diciembre próximo comenzó a hacer ya mucho.

Las principales figuras de la coalición gubernamental de Bonn hicieron llamamientos en este sentido. De momento, el Gobierno de la RDA guarda silencio. Esas elecciones significarían para la RDA la pérdida de la soberanía. ¿Merece la pena darse prisa, espolear artificialmente el proceso, como hace Bonn?

Máxime porque la RDA no va a la unificación con las manos vacías. Su población tiene de que

enorgullecerse. Los bienes nacionales de la RDA se evalúan en un billón de marcos oestealemanes. Los trabajadores no quieren renunciar a los valores sociales tales como la protección de la familia, la ramificada red de establecimientos preescolares, de derecho al trabajo y a la educación.

Mientras tanto, el desempleo ha crecido mucho en la RDA. Cien mil no son sino la parte visible del iceberg. Estos datos estadísticos no tienen en cuenta los avisos de próximo despido que reciben muchos. Tampoco tienen en cuenta a los trabajadores jubilados con antelación ni a centenares de miles de obreros ocupados en empresas no cooperativistas. El Instituto Oesterberlinés de Estudios Económicos ha calculado que una tercera parte de los ciudadanos de la RDA - de 2,5 a 3 millones de personas - pueden perder el empleo. Gerhard Pohl, ministro de Economía de la RDA, aseguró un "otoño caliente" en vista del aumento del desempleo

y la agravación de los conflictos sociales.

Es verdad que ciertos servicios sociales de que gozaron los ciudadanos de la RDA se conservarán algún tiempo. Se mantendrán al mismo nivel hasta el año que viene el alquiler de la vivienda, el precio del combustible sólido (en parte considerable de los apartamentos la calefacción es a base de lignito), el transporte público. Son medidas provisionales, llamadas a aliviar el período inicial de paso a un régimen de vida nuevo. Existe también un aspecto de gran importancia vinculado con las transformaciones político-sociales redicales en la RDA. Lo destacó hace unos días el obispo Martín Kruse, presidente del Consejo de la Iglesia evangelista en Alemania. "La vía de los ciudadanos de la RDA hacia la unidad alemana -dijo- estará vinculada con un fardo durísimo y con los sentimientos más hondos de inseguridad".



## Cómo será el mundo en el umbral del siglo XXI

Por *Euqueni Menkes*,  
corresponsal de TASS.

¿Cómo será el mundo en el umbral del tercer milenio? En la amplia investigación "la perspectiva global 2000", un grupo de expertos de la ONU señala que muchas tendencias económicas y sociales características para los últimos años, parece que continuarán también en la última década del siglo XX.

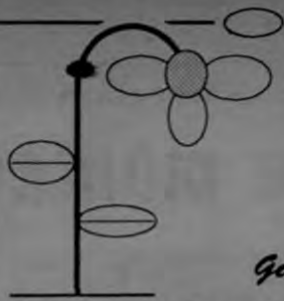
La distancia entre los "ricos" y los "pobres" seguirá aumentando, el ritmo de desarrollo económico de los países industrializados continuará al nivel de 3.1 por ciento anual y el de los países en desarrollo al de 4.6 por ciento. Sin embargo, la situación de algunos países se diferenciará sustancialmente de la de otros, algunos de Asia se desarrollarán más rápido, mientras que otros, en particular africanos, tendrán en el año 2000 un índice del PNB per capita más bajo que en 1985.

En cuanto a los ritmos del crecimiento económico en la URSS y otros países del este europeo, constituirá el 3.6 por ciento, en general, como consecuencia de la redistribución de las inversiones básicas y al avance de los sectores orientados a la producción de artículos de amplio consumo, posteriormente, gracias a los cambios políticos y a la realización de las reformas económicas, el ritmo de crecimiento en estos países puede aumentar hasta el 4-5 por ciento.

A la par con difíciles problemas existentes, hay que reconocer que en los últimos años se han manifestado tendencias positivas, apuntan los autores del informe. La distensión internacional debe llevar al desarrollo del comercio entre diversos países y al incremento de las inversiones básicas, los expertos subrayan el gran potencial que tiene el progreso del comercio con la URSS y los países del este europeo, asimismo indican que a un estable crecimiento económico contribuirá a encausar una parte de los medios de la esfera militar a las civiles, pues son más productivas.

A fines del segundo milenio la población del planeta llegará a seis mil millones de habitantes, continuarán las tendencias hacia la urbanización, los autores de la investigación expresan su preocupación por la continuidad de graves problemas como la falta de productos alimenticios en diversos países en desarrollo, el aumento del desempleo y la diferencia tecnológica entre el norte y el sur, el agotamiento rápido de los recursos, el incremento del número de los analfabetos, el recalentamiento global del clima en un futuro lejano alcanzará niveles críticos, sin embargo, sería insensato dilatar las medidas para aminorar esa amenaza.

Al final del informe el lector encuentra una revelación después de 330 páginas llenas de propuestas y pronósticos respecto a la situación socio-económica en el mundo en el umbral del tercer milenio, de numerosas tablas y gráficos. Los autores aceptan que, en general, el futuro es indefinido, y el objetivo de las investigaciones respectivas no es tanto para predecirlo como para influir en su formación hacia la dirección más preferible.



## En el caso del ozono: apostemos a la vida

Gerardo Espinoza

Un notable aumento de los casos de cáncer en la piel muestran las estadísticas en Santa Cruz, Argentina, Melbourne, Australia, y Wellington, Nueva Zelanda.

¿Qué tienen de común estos lugares, uno tan distante de los otros dos?

El primer elemento común que identificamos es que todos se encuentran dentro del círculo de 40° latitud sur. El segundo, no tan evidente a simple vista, es que sus habitantes viven bajo un cielo escaso de ozono.

Desde la década del 70 se había comprobado una disminución del ozono en la estratosfera sobre el Polo Sur.

En 1985, científicos británicos detectaron sobre la Antártida un agujero en la capa de ozono, que en 1987 alcanzó una dimensión de 25.8 millones de kilómetros cuadrados, más que la superficie total de Norte, Centro y Sur América.

La capa de ozono de la estratosfera filtra los rayos ultravioleta e impide así su efecto destructor sobre las células vivas.

Un grupo de gases obtenidos en laboratorio en 1928 y conocidos por su nombre genérico de clorofluorocarbonados (CFC), que tiene importantes usos industriales, al ser liberados en el aire asciende hasta la capa de ozono. Los rayos ultravioleta destruyen los enlaces químicos de los CFC y liberan un átomo de cloro que reacciona con uno de los átomos del ozono e inicia una cadena que destruye la capa protectora.

Las consecuencias de la constante disminución de la capa de ozono son múltiples. Aun cuando no se han realizado suficientes investigaciones sobre los efectos de este fenómeno, las evidencias de los posibles daños son más que suficientes para que las autoridades competentes tomen medidas radicales para eliminar el uso de los productos que están causando el deterioro del ambiente.

Experimentos llevados a cabo con plantas han demostrado que el aumento de rayos ultravioleta en la superficie terrestre, provoca efectos nocivos sobre los parámetros del crecimiento, la función fisiológica (incluida la fotosíntesis), de gran variedad de especies, entre ellas cultivos tan importantes como la soya.

También se ha comprobado el efecto de los rayos ultravioleta sobre el plancton marino, primer eslabón de una cadena alimenticia, que de verse disminuido llevaría a la desaparición de un ecosistema que incluye a las ballenas, los pingüinos y una inmensa variedad de peces.

Otro resultado de esta alteración del ambiente pueden ser mutaciones genéticas en todos los seres vivos.

En el hombre puede causar lesiones oculares y de las mucosas, envejecimiento prematuro y alteraciones en el sistema inmunológico.

También se calcula que una disminución de 2.5 por ciento en la capa de ozono provocaría 484 mil casos de cáncer en la piel y un descenso del 10 por ciento elevaría la cifra a 1.995.000.

¿No son estas consecuencias suficientes para tomar medidas definitivas que pongan fin a la utilización de los clorofluorocarbonos?

A pesar de que la respuesta parece evidente, en la práctica no lo es tanto.

En 1987 representantes de 55 gobiernos se reunieron en Canadá y firmaron un documento conocido como Protocolo de Montreal en el cual se comprometen a una paulatina disminución de la producción de CFC, hasta llegar, en 1998 al 50 por ciento del nivel de consumo de ozono correspondiente a 1986.

Como consecuencia del Protocolo de Montreal, podría disminuir el ritmo con que son liberados a la atmósfera los CFC, pero en modo alguno se está eliminando el problema.

Algunos países, como los Estados Unidos, han prohibido la utilización de los CFC como impulsores de aerosoles, pero estos gases continúan utilizándose en la fabricación de diversos productos tales como equipos de refrigeración y de aire acondicionado y en la elaboración de espumas artificiales.

Para justificar un ritmo más lento en la reducción de la producción y el consumo de los CFC en la Unión Soviética, el Protocolo señala que en ese país no pueden hacerse cambios bruscos por tener una economía planificada.

Razonamientos de este tipo dejan en clara evidencia que sobre el interés por la preservación del medio y de la vida humana, privan estrechos intereses económicos.

No es que creamos que lo económico no sea importante; por el contrario, creemos que es determinante. Es precisamente la búsqueda de la satisfacción de las necesidades materiales, lo que ha permitido el desarrollo de la sociedad humana. Pero aquí cabe preguntarse: ¿está la economía al servicio de la humanidad o la humanidad al servicio de la economía?

En la respuesta a esta interrogante se sintetiza el futuro de la humanidad.

Ahora está claro que el problema es también político y, por tanto, su solución debe encontrarse en ese ámbito. De poco sirven las actitudes individuales. Por ejemplo, la decisión personal de no utilizar más aerosoles propulsados por CFC podría, si muchas otras personas asumieran igual comportamiento, poner en aprietos a los fabricantes de esos productos, pero no impediría la continuación de otros usos industriales. En consecuencia,

es necesario que exijamos, desde todas las instancias posibles, que los gobiernos del mundo en general, y el nuestro en particular, tomen las disposiciones necesarias para acabar definitivamente con esta amenaza. Recordemos que el problema no es solo para Santa Cruz, Melbourne o Wellington o solo para algunas personas, los rayos ultravioleta nos puede eliminar como especie.

## Voz de alarma sobre deterioro de capa atmosférica

El comité Científico Sobre la Antártida, (CCSA) reunido en Sao Paulo, Brasil, en julio de este año advirtió que el agujero abierto en la capa de ozono sobre el Antártico subió a niveles alarmantes durante este año.

Las observaciones de las 10 estaciones permanentes de investigación instaladas en el congelado desierto antártico constatan, que la protección contra la penetración de rayos ultravioleta dada por la capa de ozono se redujo en cuatro veces desde 1974.

Una de las medidas que los gobiernos deben tomar de inmediato es la prohibición para fabricar productos que emiten clorofluorocarbonos (CFC) a fin de evitar un mayor deterioro en la capa de ozono.

De lo contrario ello conlleva a incrementar aun más la entrada indiscriminada de radiaciones solares a través de nuestra debilitada atmósfera y contribuirá, además, al recalentamiento del planeta que tiene como una de sus consecuencias el derretimiento de los hielos polares, lo cual hará subir el nivel de los océanos e inundará miles de ciudades costeras.

Los países capitalistas industrializados producen anualmente un millón de toneladas de CFCm, empleándolos en equipos de refrigeración, aerosoles y sprays de perfumes y desodorantes.

Serías investigaciones científicas han comprobado que cada uno de los dos o tres átomos de cloro de una molécula de CFC es capaz de destruir 10 mil moléculas de ozono.

## OVNI: Advenedizos de mundos paralelos

Moscu (APN). En esta urbe, Alexandr Kazantsev, conocido Escritor-Fantasta y futurologo soviético, investigador de la enigmática explosión del Tunguska, sostuvo un encuentro con Jacques Valle, Astrónomo Norteamericano, que desde hace muchos años estudia los satélites artificiales de la tierra, particularmente, el fenómeno de los avnis. Los científicos han examinado el problema de las apariciones de ovnis sobre la tierra, especialmente sobre el territorio de la Unión Soviética, que aumentan en progresión geométrica. Hace 20 años, Alexandr Kazantsev, juntamente con Jacques Valle, publicaron, por primera vez en la prensa Soviética, un comunicado sobre la aparición de avnis en la URSS.

Hoy día, manifiesta el Científico Soviético existen más de un millón de testimonios de la observación de objetos voladores no identificados sobre nuestro Planeta.

¿De donde proceden los ovnis? "Creo que

cubrir la distancia de decenas o centenares de años-luz-incluso tomando en consideración la paradoja de los tiempos de Albert Einstein- Es un hecho inverosímil-dijo Alexandr Kazantsev. Jacques Valle se atiene a una hipótesis formulada de hace 30 años por los científicos soviéticos, Yu.Fonin y F.Ziguel, sobre la existencia de los mundos paralelos. "Al pasar" a nuestra Tierra de los mundos paralelos, sin cubrir distancias fantásticas que nos separan de las Estrellas vecinas, Los humanoides, seres razonables, aparecían más a menudo sobre Empresas Industriales, Militares y otras instalaciones "tecnológicas" de la civilización. En opinión de los científicos Soviético y Norteamericano.

Los creadores de los ovnis de los mundos paralelos - posiblemente "habitantes" de la tierra como nosotros - se interesan por la suerte de nuestro Planeta, de momento, muy preocupados, se limitan a efectuar observaciones sistemáticas.



Edy Picado

# Por la senda de los mundialistas

Por Martín Rodríguez

Tres años en la planilla de primera división del Deportivo Saprissa; el mediocampista es único jugador saprissista en la Selección Sub-23 (salieron del país Ronald González y Hernán Medford), con la experiencia de un Mundial Juvenil y con veinte años de edad, Edy Antonio Picado Arrieta es uno de los jóvenes promesas del fútbol nacional.

Sobre sus inicios en el Saprissa, la Selección Juvenil y la Sub-23, conversó con ADELANTE, también habló sobre la dirigencia nacional y las intrigas que se tejen alrededor del fútbol.

Se inició en las ligas menores del Deportivo Saprissa, pasó -dijo- cuatro años en la división de moscos, luego me ascendieron a la juvenil, promesas y a primera división hace tres años, creo que ha sido un ascenso rápido, lo que no me perdonan algunos. Mi padre fue jugador del Orión en segunda división, por eso creo que también es en la sangre que uno trae el fútbol.

Siendo jugador de la primera división fué llamado a formar parte de la Selección Juvenil, "ha sido mi más linda experiencia hasta ahora, el proceso al Mundial de Arabia Saudita duró dos años, Hernández Fuertes realizó la convocatoria general, Juan José Gámez tuvo la astucia para elegir a los jugadores y llevamos hasta donde llegamos" dijo Edy Picado y agregó que "nos faltó suerte para pasar a la siguiente ronda".

## La Sub-23 en la cuerda floja

Después del Mundial de Arabia, la mayoría de los jugadores fueron llamados a formar parte de la Sub-23 y aunque la meta a largo plazo son las Olimpiadas y el Mundial del '94, el siguiente paso era un torneo en

Taiwan.

"Para ese torneo íbamos muy presionados, creo que era general el sentimiento de que nos enviaban para que hiciéramos el ridículo y al regresar botamos a todos, desde el entrenador hasta los jugadores" dijo con tristeza el mediocampista morado, pero con alegría agregó que los planes de algunas personas se fueron al cesto de la basura, ya que hicimos un gran papel, Watson demostró tener capacidad y ser un gran entrenador y nosotros que la experiencia adquirida en el Mundial de Arabia no fue en vano, lo que aprendimos, supimos aplicarlo.

## Mala dirigencia y escuela checoslovaca

Una de las conclusiones que sacan los costarricenses después de Italia '90, es que el problema no es de jugadores sino más bien de dirigencia.

"Duante muchos años ha imperado el desorden en la dirigencia nacional, por eso el atraso o el estancamiento de nuestro fútbol a nivel internacional, muchos dirigentes han creído que el campeonato nuestro lo es todo y hasta ahora, gracias al empeño de algunos dirigentes, se están tratando de realizar cambios en la organización, dijo Edy Picado y agregó que la escuela checoslovaca ha venido a colaborar, en gran parte, en esa renovación, desde la forma de entrenarnos los jugadores, hasta otros aspectos de tipo administrativo.

El jugador morado cree que no hay grandes diferencias entre los entrenadores extranjeros y los nacionales, el problema -dijo- es que en otros países están mejor organizados, al entrenador le dan todo, aquí el entrenador nacional lo tiene que pelear todo; creo que los cambios positivos más significativos se observan en el Saprissa y Alajuela.

## Con ficha propia

Con once años de jugar para el Deportivo Saprissa, Edy Picado no tiene contrato pero si su club una ficha que lo liga de por vida.

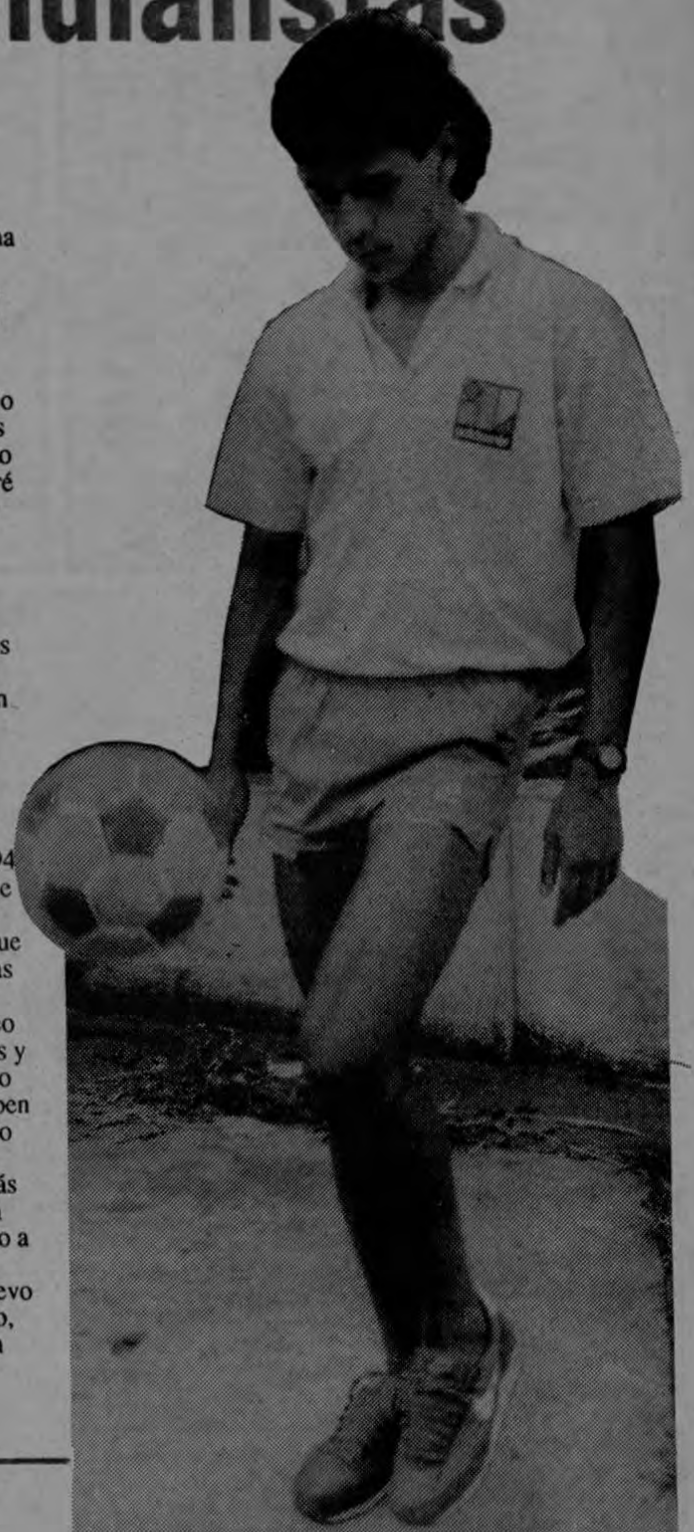
Creo -dijo Edy- que esa forma de ligamen de un jugador con su equipo debería de desaparecer porque, en gran medida, es injusto para el jugador; he conversado con don Fabio Garnier y creo que pronto llegaremos a un acuerdo y firmaremos el contrato que me permitirá, porque así lo pediré en el documento, poder ingresar a la universidad para sacar una carrera.

## Gran futuro, difíciles metas

Pasado el Mundial mayor, los ojos de los costarricenses se posan sobre los muchachos de la Sub-23, vendrán los Juegos Centroamericanos a realizarse en México, los Panamericanos en Cuba, un torneo internacional en Los Angeles, las eliminatorias hacia Barcelona '92 y las eliminatorias hacia el Mundial '94.

"Son metas difíciles pero creo que lograremos darle a todo el pueblo grandes satisfacciones, tendremos que enfrentarnos a los mexicanos muchas veces pero ya no les tememos, la diferencia entre ambos será el foguero y la preparación en general que ellos y nosotros tengamos", dijo Edy Picado y agregó que "los costarricenses deben tener fe en nosotros, haremos todo lo posible por no defraudarlos".

Por ahora, como una muestra más de la desorganización que existe, la Sub-23 se encuentra inactiva debido a la realización de la "pentagonal de seis equipos". Mientras tanto el nuevo capitán de la Selección, Edy Picado, espera una nueva oportunidad en la alineación titular del Saprissa.



## Políticos ganan carrera a atletas

Luis C. Arce

Hace cuatro años se celebraron por primera vez los Juegos de la Buena Voluntad en la Unión Soviética.

Desde entonces se tenía la intención de institucionalizarlos, celebrando competencias cada cuatro años, alternativamente en los Estados Unidos y la Unión Soviética.

El objetivo, según los organizadores, encabezados por el empresario norteamericano Ted Turner, era lograr el enfrentamiento entre atletas estadounidenses y soviéticos, que entonces no lo habían hecho desde hacía mucho tiempo, y de esa manera contribuir al acercamiento de los dos pueblos y a la distensión entre ambos gobiernos.

Existía otro fin: el negocio, partiendo de un empresario norteamericano la iniciativa no podía ser gratuita. Esto, sin embargo, en nada desmerita el objetivo señalado primeramente. Si todos los empresarios se dedicaran a obtener ganancias producto de metas tan loables como la de promover la amistad de los pueblos, muy otro sería el mundo.

La idea eragénica, el negocio redondo. Los amantes del deporte

del mundo entero deseaban ver competir a soviéticos y norteamericanos que no lo hacían porque los gobiernos de sus respectivos países se empeñaban en boicotear los juegos olímpicos según el lugar del mundo en que se realizaran.

Así el astuto empresario perdió alrededor de 30 millones de dólares en la primera edición en 1986. Pero no importaba, era una inversión, ya que los segundos juegos se celebrarían en la capital mundial del comercio.

¿Qué salió mal? Pues que en cuatro años se precipitan acontecimientos políticos impredecibles.

Los políticos soviéticos introducen reformas radicales en la organización interna y las relaciones internacionales de su país y eso obliga a los norteamericanos a variar su política.

Se producen acuerdos, negociaciones, compromisos y en general un acercamiento sin precedentes entre las dos grandes naciones.

Esa situación repercute en las relaciones deportivas: Basketbolistas soviéticos se integran a equipos de la N.B.A., entidades beisbolísticas soviéticas organizan intercambios con los Dodgers de Los Ange-

les, la selección soviética de fútbol participa en el torneo Marlboro en Los Angeles, California, y en fin, ya se habla de enfrentar a boxeadores soviéticos con profesionales norteamericanos como si "Rocky IV" hubiese sido una premonición.

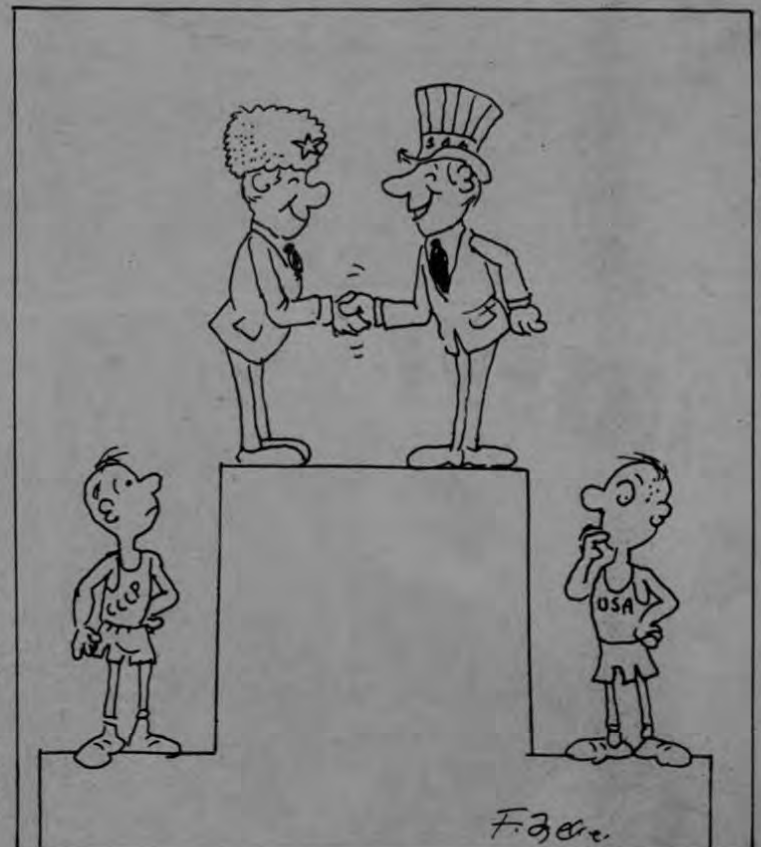
Además ni la URSS ni EUA boicotearon las Olimpiadas Seul 88. Entonces el encuentro deportivo de las grandes potencias ya no despierta un interés especial, se convirtió en moneda de curso corriente.

¿Resultado? En esta segunda edición se agigantó la pérdida del millonario Turner, esta vez se calcula el en 40 millones de dólares.

Es de esperar que ya nadie vuelva a pensar en organizar estas competencias extraordinarias, al menos concebidas como negocio.

Sería bien recibido que entidades cuyo fin fundamental no sea el lucro recojan las experiencias organizativas de los Juegos de Buena Voluntad y se animen a planear otras versiones.

Después de todo, el acercamiento y la amistad de los pueblos no tiene límites y el deporte seguirá siendo siempre un excelente vehículo para conquistar tan hermoso fin.



# LA SEMANA en SERIO



TODO ES CUESTIÓN DE SABER JALAR JE...JE...JE...



HAY QUE JALAR DURO Y CON FIRMEZA PARA SACAR A ESTE PAÍS ADELANTE...



¡PUF! Y TODO POR ¡PUF! EL BEJUECO QUE NOS DEJÓ LIBERACIÓN

¡PUF!

¡PUF!



BUENO YA ESTÁ AFLOJANDO... TODO ES TÉCNICA

¡MEEEEEE!



OIGA DON JURNIOR, NO LE JALE TANTO EL RABO A LA TERNERA...

JE... JE... JE... JE... JE...



NO HAY QUE ABUSAR, ESTOS JALONAZOS DE RABO PUEDEN TERMINAR MAL.

SI PERO NECESITAMOS RECURSOS...



¡UUUUUH! Y SE PUEDE ESTIRAR MUUUUUCHO MAS ¿NO LO VEN? JE... JE... JE...

¡MEEEEEEEEEE!



¡CUIDADO RAFITA! ESTÁS ABUSANDO DEMASIADO



¡GULP! ¡L-LO S-SIENTO MAS GRUESO, Y MAS PESADO!

?



¡MEEFF!

!

¡EV!



¡SE LO ADVERTÍ! ¡EN ESO TENÍA QUE PARAR TANTA JALADERA DE RABO!